

Documentos para la historia de la República Entrerriana del Archivo Bonpland

Juan A. Domínguez

Documents for the history of the Entre Ríos Republic from the Bonpland Archive

Prólogo

La admirable y abnegada vida y fecunda actuación del sabio y filántropo francés Aimé Bonpland, en la Argentina, constituye un capítulo interesante de la historia del Litoral, que abarca el período comprendido entre el año 20 y la organización constitucional subsiguiente a la victoria libertadora de Caseros. Su estada en Buenos Aires (1817 a 1820) careció de trascendencia, de gravitación efectiva, a pesar de la excelente acogida al compañero de Humboldt y médico del Emperador Napoleón, de las recomendaciones de Rivadavia y Sarratea, de sus vinculaciones con Pueyrredón, San Martín y Mariquita Sánchez, y de algún honor académico o docente discernido, no sin reservas «nacionalistas» de colegas celosos de su jerarquía, en la penuria científica del país en aquellos días.

Bonpland, que posiblemente conoció al general Francisco Ramírez, vencedor en Cepeda el 1º de febrero contra las tropas del Director Rondeau, y autor del consecutivo Tratado del Pilar de 23 de febrero, «*envista de las dificultades que encontraba y, más que todo, decepcionado al ver que por la inestabilidad política se pasaba el tiempo sin ver organizado el Museo que había soñado establecer*» –como dijo el doctor Domínguez en su conferencia de 1928– decidió trasladarse al Paraguay y a las Misiones a estudiar su flora tan varia, bella, exuberante y útil; estuvo en constante comunicación con los hombres de la República del Entre Ríos: Ramírez, López Jordán, Carriego y otros; cayó bajo las garras de Francia en el Paraguay, precisamente por sus vinculaciones con Ramírez, que, como una pesadilla terrible, turbó por un momento la tranquilidad y el sueño del sombrío dictador; volvió a Misiones después del cautiverio y, envuelto en los sucesos revolucionarios que provocó la dictadura, primero, y la tiranía después, de Rosas, vio surgir y perderse el fruto de sus esfuerzos, hasta que, después de Caseros, bajo el progresista gobierno de don Juan Pujol, apoyado por el general Urquiza desde el gobierno de Entre Ríos (1850) y desde la presidencia de la Confederación, desarrolló una actividad intensa y múltiple de carácter científico, filantrópico, educativo e industrial hasta la hora de su muerte en 1858.

El sabio profesor doctor Juan A. Domínguez, en quien se conciertan –como en Bonpland– el amor a la ciencia y a la humanidad, cuya austeridad se entenece lo mismo ante una modesta plantita silvestre que ante el plumaje o el canto de un ave peregrina, o ante un pobre indio despojado, usufructuado y corrompido por el blanco de la Colonia y de la Revolución; este ilustrado y generoso compatriota que ya estudió al maestro francés en 1928, en una excelente conferencia dada en la Sociedad Científica Argentina, publica ahora, en forma facsimilar, la interesantísima correspondencia mantenida entre Bonpland y los recordados prohombres de la República del Entre Ríos y es sobre este particular que me ha discernido el honor de reclamarme un premio, apenas unas palabras iniciales, sobre aquellos próceres y sobre aquel conato político de los años 20 y 21 que pasaron como un relampaguear intenso de amplios resplandores en el cielo denso de nubes y preñado de tormentas de nuestro país; alumbrando ancho campo y múltiples cosas; asustando a mucha gente; provocando tremendas reacciones cuyo alcance y trascendencia no es fácil determinar aún. ¿Qué principios triunfaron en la «*media vuelta*» que va desde Venegas al Arroyo Seco? ¿Qué peligros se eliminaron y qué conquistas sólidas se obtuvieron con la descalificación del Tratado del Pilar, la muerte de su autor y la macabra exhibición de su bella, romántica testa varonil en una jaula y en un templo Después de algunos años de paz desembocaríamos en el intento unitarista del 26 al 27; en la revancha federalista del 28; en el cuartelazo del 30 o en la dictadura de 20 años que cayó en Caseros, reivindicando y consagrando los principios federales del Pilar y del Pacto del Litoral.

¿Qué fue y cómo fue esa República del Entre Ríos cuyo jefe, el Supremo Entrerriano y sus colaboradores en el gobierno, tan espontánea, tan amplia y tan eficazmente acogieron al sabio desilusionado de las camarillas, de los expedientes y de los celos profesionales de Buenos Aires?

«*República*» no significó para Ramírez, López Jordán, García de Cossio, Carriego y los que concurrieron a estructurar institucionalmente el organismo político que com-

Palabras clave: República Entrerriana – archivo Bonpland – documentos

Key words: Entre Ríos Republic – Bonpland archive – documents

prendió a Entre Ríos, Corrientes y Misiones, una entidad independiente y soberana; la emplearon, como en la misma época se empleó en Córdoba y Tucumán y como se puede leer en documentos coloniales, en el sentido de entidad con personalidad y jurisdicción delimitadas y autónomas, como que ello, en lo atinente a nuestro caso, respondía al predicado federal consagrado en el artículo primero del Tratado del Pilar de 23 de febrero de 1820, pero dentro del sentido de unidad nacional que en ese mismo artículo se estableció, al supeditar la forma definitiva de gobierno a la que acordase el Congreso de los Diputados de todas las provincias, las cuales unánimemente «*aspiran a un gobierno central*». La República –del latín *res publica*– fue, en Entre Ríos, un organismo provincial, o más bien dicho regional, pues abarcaba más de una provincia; con un estatuto de carácter político, militar, económico y judicial redactado por Ramírez, García de Cosío, Cipriano de Urquiza y Evaristo Carriego, que puede calificarse de excelente, por lo previsor de sus reglamentaciones. El ejemplo de Cepeda, consagrado en el Pilar, la derrota del Protector Artigas y el establecimiento de la «*República del Entre Ríos*», tuvieron tal influencia en el resto del país, que surgieron inmediatamente organizaciones políticas e institucionales semejantes a las del Litoral y, entre otras, las más características, por su empaque doctoral, fueron las Repúblicas Federales de Tucumán (1820) y de Córdoba (1821); aquélla con las glosas estilo «*manifiesto*» de don Bernabé Aráoz en *El Tucumán Imparcial*, y ésta con sus 31 capítulos, 283 artículos y su tratamiento de «*Alto Señor*» y Alteza para su «*Congreso*».¹

Claro está que, caído el Supremo, las expresiones y fórmulas federalistas comenzaron a evolucionar y atenuarse, como que ni en «*Banegas*» o «*Venegas*», ni en el «*Tratado Cuadrilátero*» se menciona la palabra que tanto inquietaba a los redivivos directoriales. López y Bustos dejaron hacer porque, con el don de espera que los caracterizaba, contaban con llevar a sus feudos respectivos la sede de un nuevo centro interprovincial. En el aislamiento amistoso del 22 al 25, Buenos Aires maniobró hábilmente en favor del unitarismo, pero cuando se formuló la consulta a las provincias, en el último año citado, sobre formas de gobierno, la mayoría –como un eco de los pregones de Artigas, Ramírez, Güemes, López, Bustos, Aráoz, etc.– se pronunció por el federalismo; no obstante lo cual, el Congreso sancionó la forma unitaria, muerta al nacer por quebrantamiento de la base representativa. Esta «*República del Entre Ríos*», su campeón y su Jefe Supremo, así como sus compañeros de causa, presentaron –como ya queda dicho– todo apoyo y todo estímulo al eminente sabio Aimé Bonpland, enamorado de la naturaleza física y humana del nordeste argentino, «*médico, chacarero y campesino*», como él mismo se pintaba en carta al general Urquiza, pero también au-

xiliar eficacísimo de carácter militar y político pues, para Ramírez y López Jordán, como después para Ferré, Pujol y Urquiza, ofreció informaciones, prestó ayuda y desempeñó comisiones de real importancia, como resulta de las cartas que ahora publica el doctor Domínguez y de otras que él mismo posee y de las que se encuentran en los archivos de Pujol y Urquiza, según copias en mi poder.

Aquella magnífica raza Tupi Guaraní y su derivación más hermosa, la criolla, resultante de la mezcla con la española, que Azara alababa sin reservas, y que tienen en el doctor Domínguez un apóstol sabio, empeñoso, abnegado y cordial; esas razas y su deslumbrante y riquísima naturaleza merecieron de Bonpland no simplemente la curiosidad del sabio, el interés del industrial y la dedicación del profesional médico y farmacéutico a la par sino también una devoción cariñosa y abnegada que le hacía soportar dificultades, quebrantos, dolores y la tiranía misma, como ocurrió en Paraguay, con un sereno y bondadoso valor de filósofo y de cristiano; pero es de justicia elemental destacar la capacidad de comprensión, de estímulo y de ayuda –para sus estudios, su obra y su bienestar– de aquellos hombres rudos y bravíos, forjados en el aislamiento, como lo advierte César Pérez Colman, en la lucha tremenda contra indios, españoles, portugueses y centralistas metropolitanos; de aquellos hombres calificados y pintados como bárbaros, tiranuelos, sátrapas sólo atentos a su ambición de mando –sensual, cruel y despótica– con menosprecio de vidas, honor, bienes y signos del espíritu. La «*República del Entre Ríos*» no fue invención de Ramírez, no respondió al propósito de constituir un feudo semi-salvaje, no pasó –muerto su caudillo– sin dejar señales de su existencia en la ulterior vida local y nacional; la configuración geográfica del territorio, separado del resto del país y dividido en sí mismo por corrientes poderosas (Uruguay, Paraná, Gualaguay); la base étnica originaria formada por pueblos aborígenes varios, terriblemente rebeldes algunos; la deficiente preocupación de la Colonia; los errores iniciales de la Revolución, que sometió la parte oriental de Entre Ríos, entre el Gualaguay y el Uruguay, a la jurisdicción de Santa Fe, contra la tradición y el buen orden político administrativo; el más grave error de entregar la mitad de la provincia a Elfo, por reacción contra Artigas; las tendencias centralistas y monarquistas del Congreso del 19; el espíritu de prepotencia y separatismo del Protector de los Pueblos Libres; las dificultades puestas a la libre navegación de sus magníficos ríos y comercio consiguiente; el contraste de influencias santafesinas, oriental y porteña en el territorio y sobre los destinos de la Mesopotamia; la existencia de varios centros de población semiaislados entre sí (Uruguay, Bajada, Nogoyá, Mandisovi, Gualaguay, Gualaguaychú, Matanzas); todo ello determinó una fisonomía peculiar, un carácter altivo y rebelde y una tendencia hacia el modo autónomo de resolver los propios negocios que, con los progresos de la cultura y la experiencia, iría suavizando asperezas en las

1 Francisco V. Silva. *Federalismo del Centro y del Norte en 1820 y Formas Federales de Córdoba y Tucumán en 1820* en *Revista de la Universidad Nacional de Córdoba*, julio a octubre de 1931.

Advertencia

aristas para un mejor ensamble y conexión nacional, pero que no cambiarían lo substancial y característico de la personalidad de entrerrianos y correntinos.

Y por eso, como lo he demostrado documentalmente en la conferencia inaugural del «*Instituto Entrerriano de Investigaciones Históricas*» de Concepción del Uruguay (16 de junio del año en curso), cuando el Congreso Nacional consultó a las provincias sobre la forma de gobierno que preferían, solamente las dos provincias de la República del Entre Ríos entregaron a sus pueblos, previamente ilustrados sobre el asunto, la decisión –en comicios públicos y descentralizados– de un asunto tan grave y de tanta trascendencia, y ambas, a pesar del lento y hábil trabajo centralista de reducción, volvieron por sus fueros y se pronunciaron por el federalismo. En Corrientes, García de Cossio y Carriego, y en Entre Ríos, Oipriano de Urquía, Urdinarrain y Solas, colaboradores en los sucesos del 20 y 21, actuaron eficazmente en el proceso electoral.

Y en ese ambiente, Bonpland siguió trabajando sin descanso, sin miedo y sin desilusión y se mezcla en los movimientos político–militares de las campañas de Berón de Astrada y Ferré, como lo demuestra una carta que el comandante Antonio Navarro le dirige desde San Borja en 22 de enero de 1839 dándole cuenta de la organización, estado de tropas y material a cargo de Rivera, Olazábal y Enrique Martínez.

La publicación del profesor Juan A. Domínguez, complementaria de la de 1928, demuestra la verdad del hallazgo que mencionaba *La Razón* de 28 de enero de 1916, es decir, el hallazgo del archivo inédito de Bonpland, y representa una contribución histórica muy valiosa que el sabio argentino aporta al mejor conocimiento de nuestras cuestiones nacionales, así como significa un homenaje a la memoria del esclarecido sabio y filántropo francés, tan acriollado, tan nuestro, como esos otros sus connacionales promotores de nuestro progreso y de nuestra cultura, que se llamaron Larroque, Jacques, Bravard, Brougues, Peyret y tantos otros que fecundaron la tierra argentina con su esfuerzo, su estirpe, sus huesos y la enseñanza de sus vidas.

Antonio Sagarna

Damos a la publicidad el volumen III de los *Archivos de Aimé Bonpland*, que un día fueron generosamente puestos en mis manos por el señor Amado Bonpland, hijo primogénito del sabio compañero de Alejandro de Humboldt, en su nombre y en el de sus hermanos Carmen y Anastasio, los tres hoy desaparecidos, a cuya venerable memoria y en agradecimiento de cuyo digno gesto realizado en memoria de su ilustre padre, dedicamos esta publicación, continuando así la interrumpida edición de los *Archivos* del sabio francés, de que aparecieron en 1914 y 1924, respectivamente, los volúmenes: I, *Lettres inédites de Alexandre de Humboldt. Préface de Henry Oordier de l'Institut de France*, y II, *Aimé Bonpland. Journal de Botanique*, editados gracias al apoyo de la Universidad de Buenos Aires y bajo los auspicios del Instituto de Francia.

Este número, que por su interés histórico sabrá ser apreciado por los hijos de la región entrerriana, es una contribución más para la consagración que el país debía a la memoria del ilustre naturalista que le legara toda su vida de sabio, de filántropo y de hombre público, a todos vinculado y de todos querido y respetado en nuestro país, en el Paraguay, en el sur del Brasil y en el Uruguay, alcanzando una situación excepcional de consideraciones que hasta hoy no fuera superada en América por extranjero alguno.

Amigo fraternal de Simón Bolívar, de Zea y Rocafuerte, Bonpland se vincula después, en Londres, entonces cuartel general europeo de los patriotas americanos, a Belgrano, Rivadavia, Sarratea y Pazos, a quienes ayuda decididamente en la misión rivadaviana, gracias a la elevada posición excepcional en que Napoleón lo ha colocado después del viaje con Humboldt a las regiones equinocciales de América, al lado de la ex emperatriz Josefina.

Llegado a Buenos Aires en 1817, viaje realizado por su gestión de Rivadavia y Belgrano, íntima con San Martín en casa de Escalada y de María Sánchez de Thompson, y luego, cuando decide ir a las Misiones, vincúlase a Ramírez, quien le presta todo su apoyo.

Hallábase en Santa Ana el 8 de diciembre de 1821, cuando el dictador del Paraguay lo hace prender y lo mantiene prisionero, pero con libertad de moverse, en el Cerrieto, entre Santa María y Santa Rosa, donde le detuvo hasta el 17 de enero de 1831. Libertado por Francia, en los primeros días de marzo de 1832, vuelve a Buenos Aires, que le recibe cariñosamente por las circunstancias especiales de su cautividad y más que todo, por la personalidad de su adversario.

Rosas le acoge dignamente, y como médico atiende enfermos de su familia y de su intimidad –misia Encarnación y el general Quiroga– lo que vuelve a realizar en su segundo viaje a Buenos Aires en 1837, en que también atiende a alto personaje adicto a Rosas (quizás Estanislao López), y alcanza a merecer no sólo su amistad y respetuosa consideración, sino basta la decidida protección de su

vida donde se encuentre.²

En estos años su actividad se desenvuelve entre Corrientes (Santa Ana) y San Borja y amigo inseparable y médico de Ferré, de Lavalle, Paz, Berón de Astrada y los Madariaga, ya extendida al norte la guerra localizada en la República Oriental, se pone decididamente a su lado en la cruzada libertadora que sigue al desastre de Pago Largo, en la que interviene activamente sirviendo en toda forma, desde la dirección del hospital del Ejército de reserva que Paz organiza, hasta en la gestión de armas, municiones, vestuario, dinero, como encargado de negocios del gobierno de Corrientes ante su compadre y amigo el general Rivera, presidente de la República Oriental del Uruguay, o interviniendo ante el jefe naval francés, interponiendo siempre su amistad y alta autoridad moral con unos y otros, para atenuar las frecuentes desinteligencias que anularán más tarde los beneficios esperados de Caá-Guazú.

Después de Pago Largo, cuando la amistad de Rosas se interpone, entre Bonpland, por su correspondencia con Berón de Astrada, seriamente comprometido ante Echagüe y Urquiza, con quien más tarde ha de vincularse y mantenerse en frecuente contacto hasta su muerte, como sus frecuentes viajes a Montevideo, han de permitirle co-

nocer y tratar a Brown y relacionarse estrechamente con Florencio Varela, Valentín Alsina y los argentinos exiliados hasta Caseros, mientras que su conocimiento con Sarmiento, quien llega de Chile trayendo para él carta de presentación de don Mariano Sarratea, lo hace en San José en diciembre de 1851, lo que da motivo a las frecuentes citas que de él hace en sus obras.

Aparece esta publicación en circunstancias que este Instituto, cuyos materiales representan cuarenta años de mi vida universitaria, pasan a la Nación, por donación aceptada por el Poder Ejecutivo, colocados bajo la custodia de la Facultad de Ciencias Médicas, para ser conservados en el amplio local que se le destina en el edificio que se construye, de conformidad con las cláusulas por mí establecidas, de fundar con las colecciones donadas, el Instituto Nacional de Botánica y Farmacología, que deberá llevar el nombre de Julio A. Roca, por ser un acto de justicia dar este nombre a una Institución científica cuya vida, al exteriorizarse, será el reconocimiento a quien correspondió terminar la obra de Mitre, Sarmiento y Avellaneda: la organización nacional, si no bastara, para imponer este homenaje, el haberme dado con su amistad, todo el apoyo que reclamaron trabajos, cuyos resultados he entregado a la Nación.

Juan A. Domínguez

2 *Urquiza y Bonpland. Antecedentes históricos. La disentería en el Ejército Grande en formación en 1850. Notas y documentos inéditos para la historia de la Medicina Argentina* por J. A. Domínguez, en Libro de Homenaje al profesor M. R. Castex, Buenos Aires, 1938.

Figura 1a.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

S^{or} D. Amado Bonpland

Mi amigo Rep. de la y. junio

Al fin B. J. ha sucedido q. U. era un Etrangero benemerito, y le ha ordenado el título de "Medico" en aq. Academia. Lo me complazo en este honor, q. se le hace al merito de su profesion.

Me dicho a U. q. entre nosotros, sea igualmente, apreciable, y acaso mas provechoso. Por este deber he ofendido a U. mi amistad, y cuanto dependa de mi facultades en su obsequio. Recuerdo esta ofensa a mi Her. el S^{or} Gen. D. N. Oriando: en merito de ella puede U. ocuparlo con franqueza, segun, de

Figura 1b.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

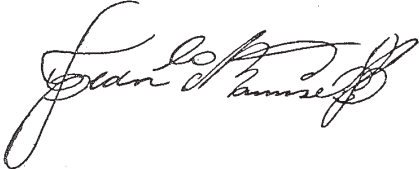
de q.^e en haberlo servido, y propongo
nada el mayor adelantam^{to} tendría
un singular placer este su apuro-
nado, y atento Sero^{cr}
2ds Mayo de 21.^a
Coronda / 

Figura 2b.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

perturbadores, el domingo pasado 20. del corriente
 y hayer tuvo la noticia positiva de q^e ^{estaban} ~~estaban~~
^{hombres} ~~en~~ con todo su ganado y caballos en el potrero de
^{deban en retiro}
 Mborore que segun el mapa q^e yo tengo se
 halla situado y limitado por dos rios y el Uruguay
~~al~~ a ocho y distante del pueblo de dicho, a ocho
~~leguas al Este del pueblo~~ a ocho leguas al este
 del pueblo de Mautyas. Dicho es el potrero de Mborore
 Mborore se es cerrado por dos rios y el Uruguay
 y segun los vaqueanos parece q^e no tiene mas q^e
 una sola entrada. A cada momento se espera
 mi chargee y luego me puden en Camino en
 mi Companero y pagano Monsieur Bouquin
 q^e ha tenido el honor de pasarle la a. P. con
 Corricates.

Llevo con miq^e semillas de algodón, ^{Sapero} de anil
 y de tabaco con el objeto de sembrar alli de
 todo, que se dar a los indios para q^e sembrar

Figura 2c. - De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

y animar los al trabajo; mas andare o lo nuevo
 viditare toda aquella parte del Norte oion se sin
 duda es la mas fertile y la mas susceptible enriquecer
~~a ser habitant de hacer flor.~~ de enriquecer el payl en
 una palabra sigue exactamente el plan de trabajo
 y he tenido el honor de exponer a V. P.

este trabajo concluido me dirigire a Corrientes
 y de aqui ~~donde se me va a detener~~ ^{adonde} ~~me detenera~~ ^{me}
 espero volver con nuestro digno amigo una carta
 de nuestra casa de B. A. en fecha 20 de marzo en
 la qual los amigos Roguira y Ordoñez me aseguran
 se saldran el 15 de abril ^{sobre} la Simaca hacia ~~las~~
 de Montevideo en destino a Corrientes y en un cargamento
 de harina, galleta, sal y otros efectos propios al payl.

Dispenle me V. P. una carta tan larga y
 permita me de repetir me

su mas atento humilde
 y obediente servidor y
 Bonpland

Figura 3a.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

Cacate junio 7 de 1821

al Ex^{mo.} Gov.

Don Francisco Ramirez

Jefe Sup^{mo.} de la Republica de Entre-Rios

Ex^{mo.} Gov.

Me tendo el honor de recibir la apreciable carta q^e Vuestra Excelencia
de ha dignado escribirme de Corrientes con fecha 24 de Mayo

recibo con el mayor agradecimiento sus felicitaciones y particu-
larmente las nuevas pruebas de su amistad. ~~de haber segun me enuncia~~
~~probado a Vuestra Ex^{ta} q^e soy digno de ella. ~~acuerdo a todas sus~~
bondades. Esto tambien ^{debe hacerse} la recomendacion particular q^e V. Excelencia
me ha transmitido ^{que es muy apreciable no solo al} hecho de mi a su ^{hermano} el Sr. Gobernador Sr. Ricardo Lopez y
me libras de ser mi conducta probada a Vuestra Ex^{ta}. q^e soy
acuerdo a todas sus bondades. y~~

Mañana sai faltar, saldre en Compania del amigo Volquino
para los puertos de Misiones a pesar de todos los obstaculos q^e ~~dicen~~
varias personas le presentan. Esta parte del Entre-Rios no me parece
tan alborotada y temo q^e de ~~me~~ una ~~disputa~~ rina persona
se haga hecho un negocio de estado. Soy directamente al
Campamento del Capitan Ariza, se q^e me aguarda, por Donifacio
Barras

Figura 3b.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor General Don Francisco Ramírez, Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

y Juan de Dios Romero ambos vecinos de Montevideo ~~que~~ y ~~que~~ lo
han dexado hace hoy meses diez en su Campamento de ^{San} Ignacio
meri. dexo a dicho Capitan Urqui Maza par y ^{ra} batatas paros comen,
y sembrar; mas de dexo tambien de milla de Mandiati planta
utilissima y ~~de~~ ~~caraca~~ ~~interamente~~. Y va alli en la mayor orada de
todo Comiendo Mulas y Cavallos. ^{hace todos sus esfuerzos para que el}
~~de~~ ~~puedo~~ ~~lograr~~ ~~de~~ ~~me~~ ~~acompanar~~ ~~al~~
Capitan Urqui me acompañe en favor los pueblos de Entre-ríos y ^{de} ^{los}
logro ~~hacer~~ ~~dentro~~ ~~de~~ ~~breve~~ ~~estancia~~ ~~haber~~ ~~verificado~~ ~~todo~~ ~~el~~ ~~plano~~
de mi viaje y ^{retransportare} ~~este~~ ~~cerca~~ ~~de~~ ~~V. Excia.~~ ~~de~~ ~~los~~ ~~indios~~ ~~no~~ ~~me~~ ~~decurran~~
mucho, ^y ^{he} ^{acopiado} ~~de~~ ~~V. Excia.~~ ~~noticias~~ ~~positivas~~ ~~sobre~~ ~~esta~~ ~~parte~~ ~~tan~~
mas interesante de todo el Entre-ríos. y es pero que mi viaje sero.
o lo menos de alguna utilidad a las Sociedades mediante la
alta proteccion de de vuestra Excelencia. ~~y~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~manera~~
x ~~he~~ ~~dexo~~ ~~el~~ ~~Exmo.~~ ~~Comandante~~ ~~Don~~ ~~Leon~~ ~~Esquivel~~ ~~hasta~~ ~~comunicarme~~
los dos ~~sucesos~~ ~~que~~ ~~hacen~~ ~~mention~~ ~~de~~ ~~los~~ ~~dos~~ ~~victorios~~ ~~que~~ ~~las~~ ~~tropas~~
de Entre-ríos han ^{hecho} ~~hecho~~ ~~sobre~~ ~~las~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~parte~~. tengo el honor de
felicitar vuestra Excelencia sobre estos ^{brillantes} ~~sucesos~~ ~~y~~ ~~particularmente~~
sobre el que V. Excia. ha tenido ~~particularmente~~ ~~sobre~~ ~~la~~ ~~bellera~~ ~~de~~ ~~esta~~
de Mandiati por el Vmo. Torrego. ~~de~~ ~~esta~~ ~~parte~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~parte~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~parte~~
~~not~~ ~~de~~ ~~este~~ ~~y~~ ~~espero~~ ~~que~~ ~~esta~~ ~~parte~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~parte~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~parte~~
~~no~~ ~~traher~~ ~~la~~ ~~una~~ ~~parte~~ ~~guerra~~ ~~entre~~ ~~las~~ ~~Provincias~~ ~~de~~ ~~América~~
del Sur. ~~y~~ ~~es~~ ~~el~~ ~~voto~~ ~~que~~ ~~no~~ ~~he~~ ~~dejado~~ ~~de~~ ~~formar~~ ~~desde~~ ~~mi~~ ~~de~~ ~~partir~~
a Buenos Ayres ovale lo vere verificado.

Figura 4b.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor Don Ricardo López Jordán, Jefe Supremo Interino de la República de Entre Ríos

gregorio Gomez de ... a decir en 30 leguas de
aquí habiendo la autorización de ... con el y allí ...
la autorización según ^{la pasajer} el estado de las cosas según mi viaje o
volver por otros el todo caso ~~deploro~~ según el honor de V. Ex. ca.
Vuestra Ex. ca. se que de servir como ~~protejo~~ mi viaje continuare
la alta protección que he tenido hasta aquí en el Entre Ríos y de la cual
juro eternamente agradecido.

Según el honor de ... a Vuestra Ex. ca.
de quien soy

el mas humilde
y atento servidor
Amado Bonpland

Figura 5b.- De Amado Bonpland al Exmo. Señor Don Ricardo López Jordán, Jefe Supremo Interino de la República de Entre Ríos

la cantidad de yerba que se podria sacar anualmente, y de modo mas provechoso de beneficiar ~~distas~~ yerbas, la cantidad de yerba que se podria sacar anualmente, el numero de los indios reunidos por el capitán Nicolas Arcepi, los que se podrian sacar de las matas; ayudar dicho Arcepi a lo que se le requiriera con buenas intenciones de disposicion de la etc.

Quando supo aqui la muerte gloriosa del Exmo. Sr. general de fuero humano, me lamentaba toda via poder ir a tal Parana y hacer referencia de todas mis observaciones a V. E. pero me veo precisado de regresar a Misiones, y ~~por me la falta de poder de la buena noticia ni en el oficio ni en las personas salidas de aqui en pocos dias.~~

Aun que una vez tenga toda la apariencia de un interes personal debo decir a V. E. que lo hago ^{tambien} con la esperanza de que sea util a todos. Conozco personalmente al capitán Arcepi, y me tiene alguna ~~conocencia~~ ^{conocencia} tambien por intenciones pacificas, y me tiene alguna ^{respeto} ~~conocencia~~ por la recomendacion que le hizo en mi oficio general ~~de fuero humano~~ y tambien por el modo de que me he portado con el, ^{mas} y estoy seguro de que me quedaria alli la vida agradable y que yo alejarme de su presencia todos los temores que se via de poder tomar sobre la ultima expedicion en misiones como he alegado las que ~~se~~ ^{me} sobre la del capitán Sr. Gregorio Gomez.

Me da Exmo. Sr. me complace feliz de poder contribuir

Figura 6a. - De Amado Bonpland al Señor Don José Idelfonso Castro, secretario del Exmo. Señor Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

Covadonga Jun. 30. 1829

al Sr. Don José Idelfonso Castro
 Secretario del Exmo. Sr. Jefe Supremo de la República Entre Ríos
 Sr. Sr. Secretario.

~~Por este mismo correo escribí tu escrito al Exmo. Sr. Jefe Supremo~~
 Por este mismo correo tengo el honor de escribir al Exmo. Sr. Jefe Supremo y he omitido de ponerle un punto ^{por no ser de mucho largo} interfecto que me parece de la mayor importancia reservado me ~~se ha~~ comenzarle ~~se lo~~ a Vm. ~~por no ser de mucho largo~~

En los primeros días de junio llegaron algunos individuos con ~~mitras~~ y inmediatamente se espavó la 40a. Reg. de habice ~~perdió~~ el Exmo. Sr. general ~~hacia~~ fidedo de allí resultaron algunos ~~desordenes~~ ~~pero~~ tuvo la fortuna ^{de} apaciguarlos ~~los~~ por haber me transportado ~~una~~ al Campamento de Arripa y ~~había~~ habido con el soldado el particular ~~en~~ ~~ajal~~ ~~tiempo~~ ~~hacia~~ algunos días después fue instruido ~~de~~ ~~se~~ ~~había~~ ~~abierto~~ una ~~carta~~ ~~de~~ ~~un~~ ~~destino~~ ~~de~~ ~~distinción~~ ~~y~~ ~~de~~ ~~habice~~ ~~abierto~~ ~~dicha~~ ~~carta~~ ~~y~~ ~~gana~~ ~~pretendida~~ ~~carta~~ ~~de~~ ~~dego~~ ~~en~~ ~~mi~~ ~~podor~~.

el 3. de junio tuve el honor de escribir a Caacaty al Exmo. Sr. Sr. Ricardo López Jordán y ~~de~~ ~~en~~ ~~el~~ ~~Exmo.~~ ~~Sr.~~ ~~general~~ ~~me~~ ~~ha~~ ~~hecho~~ ~~el~~ ~~honor~~ ~~de~~ ~~contestar~~ ~~a~~ ~~dicha~~ ~~no~~ ~~habice~~ ~~provincia~~ ~~de~~ ~~quien~~ ~~viene~~ ~~de~~ ~~ent~~ ~~bi~~ ~~a~~ ~~cazo~~ ~~el~~ ~~Exmo.~~ ~~Sr.~~ ~~Jefe~~ ~~Supremo~~ ~~Sr.~~ ~~Ricardo~~ ~~López~~ ~~Jordán~~ ~~me~~ ~~ha~~ ~~habice~~ ~~tenido~~ ~~la~~ ~~bondad~~ ~~de~~ ~~contestar~~ ~~si~~ ~~la~~ ~~Carta~~ ~~se~~ ~~haya~~ ~~el~~ ~~honor~~ ~~de~~ ~~aver~~ ~~de~~ ~~una~~ ~~respuesta~~ ~~la~~ ~~Carta~~ ~~y~~ ~~si~~ ~~me~~ ~~permiti~~ ~~escribí~~ ~~la~~ ~~de~~ ~~Caacaty~~ ~~con~~ ~~el~~ ~~3.~~ ~~de~~ ~~junio~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~cierto~~ ~~dego~~ ~~me~~ ~~han~~ ~~interceptado~~ ~~una~~ ~~Carta~~ ~~por~~

Figura 6b.- De Amado Bonpland al Señor Don José Idelfonso Castro, secretario del Exmo. Señor Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

en este supuesto como el individuo y ~~ya pueda dar pruevas mas de~~
suspecho ~~ge. el tan dicho individuo se ha transportado cerca de~~
aripi con alguna fin particular y nada contrario al gobierno
actual; ~~pero mas tarde es qe. ^{tengo motivos de creer} ~~siempre~~ tambien sospecho qe. ha intruido~~
aripi de la delegada proxima del Sr. Comandante Cpi. Bel y qe.
le ^{ha} inspirado temores de juntar se con el.

~~en mi querido me en semejante situacion de tener de~~
bien de guardar el mas profundo silencio, y si fuese cierto
lo de la carta sus extraida ^{mas fundadas} ~~serian tambien ciertas~~ ^{razas} ~~mas~~ sospechas
y ~~el~~ ~~es~~ culpable, en todo esto, hasta ahora, lo tengo a mi disposicion
y hea fdo mis esfuerzos para ser dueño de el hasta recibir las
~~ordenanzas de Vm. sobre el particular contestacion de Vm. sobre~~
el particular.

~~en~~ si Vm. y el Exmo. jefe ^{Supmo.} ~~tan~~ ~~prestan~~ de qe. ~~pueda~~ ~~por~~
todo lo expuesto tiene algun fundamento la marcha la mas
segura ^{de} ~~de~~ llamar me y en este caso caminar con
el culpable ~~el~~ ~~pele~~ culpable ~~prejuicio~~.

2. ~~mejor~~ modo el mas seguro de ~~hacer~~ ~~que~~ ~~conservar~~ la buena
harmonia con aripi, ~~ya~~ ~~en~~ ~~las~~ ~~casas~~ ~~que~~ ~~trazan~~ ~~en~~ ~~las~~ ~~ciudades~~
ge. ~~tiene~~ ya ~~reunidos~~ y con las muchas familias qe. de hallan ~~expansas~~
~~en~~ ~~las~~ ~~ciudades~~ ~~en~~ ~~los~~ ~~matos~~ ~~de~~ ~~un~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~zona~~
me religioso ~~de~~ ~~algunos~~ ~~pobladores~~, ^{entrar} ~~de~~ ~~en~~
relacion ~~directa~~ ^y ~~con~~ ~~el~~ ~~y~~ ~~ultimamente~~ ~~meter~~ ~~a~~ ~~la~~ ~~lado~~ ~~una~~
hambre ~~nacional~~ ~~ge.~~ ~~la~~ ~~divisa~~ ~~de~~ ~~secretario~~ ~~y~~ ~~de~~ ~~inventar~~ ~~y~~
4. sobre todo ~~de~~ ~~pueda~~ ~~ganar~~ ~~y~~ ~~conservar~~ ~~la~~ ~~confianza~~.

Figura 7a.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

Carriego a Bonpland 22 de Mayo 1828
recibida el 25 de Mayo 1828

Señor D.ⁿ Amado Bonpland.

Muy Sr. mio: Al paso q^e celebro ayá llegado con felicidad, me es sensible el atraso padecido q^e el bribon Fran^{co} Frutos, pero al cabo libre del, estan ya descansando, y me líonsease sean menor sus padecim^{tos} - asta su verdadero destino.

Me es en satisfaccion la Ospitalidad q^e han recibido al Sr Comand^{te} Esquivel, y no dudo seguirá en quanto este asus alcantes.

D^a Rafaela sigue mas constante q^e un marmol, y constituida ala constancia desca quanto antes su hogar.

Quedo con el cuidado x

Figura 7b.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

agitar la compertura en la Casavina rota en
 darle fin a un Carpincho, q. probablen. creio
 Yoalquin seria el unico, pue. tanto se empeño en
 su toma.

Yábel acordere a vd sus expreaciones, y se las
 debuebe afectuosas, asi como el Alcalde y D. Carris.

Y puede mandar con toda satisfacion a
 este su affmo sero. J. S. M. B.

Evaristo Carriego

Figura 8a.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

587
Sr. D. Amado Bonpland Real de Cádiz 1821.
C. de M. Mayo 30. de 1821.

Muy Sr. mio y amigo: he recibido sus dos apreciables Comunicaciones de 25. y 26. de Cora. y celebro su buena salud; como de q. en Sr. Comand. se le dispensa toda protección a q. el merito de V. es acreedor.

Las Reflexiones q. V. se dió hacer en la del 26. me parecen muy juiciosas, y puestas con tino y de buena política; pero el Capitan Fortnez es muy natural haya caminado y obrado en su Comision, con arreglo a las instancias, q. sin duda hebra del Sr. Sr. Sr. Sr.

Sea de opinion (salvo la suya) no se mueba V. de ese destino, hasta tanto sepa con certeza el buen resultado de los acontecim. de Misiones: pover mas batida algunos dias de demora, y camina luego con seguridad, q. exponer su persona y la del Amigo Boulquin a algunos duros. V. obra en el parien-

Figura 8b.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

sea con el juicio y Reflexion q. le es Característica.
 Las Cartas q. Ud. me incluye p. el Excmo. Sr.
 Genl. y demas, las hago caminar en este mismo dia
 a su correspondiente titulos. Lo encabo a Dho. Sr.
 Genl. haciendole ver las venerables ideas q. acompa-
 ñan a Ud. sobre la Provincia de Misiones, a pesar
 de q. lo dispongo orientado de ellas; y no dudo q.
 su Excelencia miraria con aprecio al autor de tan
 nobles sentimientos y le dispensaria todo su favor.
 Yo y la nra. nra. agradecen a Ud. sus Venerables lo pro-
 pio q. al Amigo Volquin, a quien se servira Ud. Recor-
 dar mis afectos disponiendo ambos de la buena
 voluntad, con q. les es affmo. Amigo y Serv.
 E. S. M. 83.


Evaristo Carriego


Figura 9.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

J^{ra}
Sr. Amado Bonpland
República de G. Juan. Funes 2 de 21/5

Mu estimado con el de todo
mi aprecio: El Supremo Jefe me di-
rigió esta carta p.^a U., yo creo q^e en ella
le instruí lo bastante. Sobre sus trami-
tos en aquello bando. El mismo me lo
recomienda a U. de modo, y ya le he cor-
respondido q^e U. no quiere ocuparme en
nada.

Desearé q^e no se aventure U. en
la misión. Sin q^e las cosas se acierten
U. esta bien hay p.^a acabar los movim.
de aquella parte.

Mientras tanto no deje
de disponer del dinero q^e le profeso
le apara E. Carriego y María Virginia

Figura 10a.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

Señor D. Amado Bonpland.

Ciudad en la cumbre del Carrizal
Año 1822

Querido amigo: Reciba me

halla bastante indispuesto no he querido
dejar de pensar en algunos enemigos de todo hom-
bre civilizado, como los Guaycurus. Hasta hoy
he permanecido sobre el castro, esperando el
q.º Calme de viento p.º para en busca del
Pasaje q.º los divide de mí, cuando contigua
una lag.º y p.º en un.º viene mucho claro.

Ya he dicho que estoy huyendo y esto
debido a las molestias inevitables; si lo fuese
en su presencia de binicia a Goya, solo aque-
desearia inferiormente agregando este favor utroq.

Figura 10b.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

q.º me ha dispensado la generosidad.
En caso q.º V. se resigna a lo más
puede pedirse al Mayor Blanco lo q.º me
habe, ya a Ang.º o Carrage, q.º B.º, transgula-
da mostrándole V. uso.

Deseo ab. la mayor feli-
cidad, y q.º no tenga otro el camino
afuera de este en aquel año.

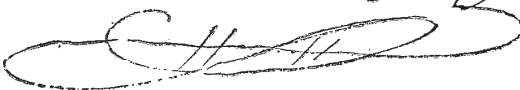
Evaristo Carriego


Figura 11.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

Al Sr Amado Bon-
pland Catedrático de Indu-
ciosa En.
Dominguez Carriego
Am. J

Auxilio a la Comandante
in Demora
E Carriego

Figura 12.- Del Comandante Don Evaristo Carriego a Amado Bonpland

Ma 27 de 219
Saludos

Señor Don Amado Bonpland.

Mi am. muy apreciado.

Considero al muy afligido y a la situación; p^o debe tener en posesión de paciencia q^{ue} concierne q^{ue} no esta en mi mano la causa de la demora. La complejidad de los asuntos concurridos no me dan lugar p^o marchar a casa, p^o q^{ue} cada día me va en ida encaminando, p^o luego q^{ue} p^o pueda desembalarlos, deso en galope, con el temor de verse un abuso, y poner en primer lugar el pueblo de S. Mateo, p^o la G.A. esta tardado p^o la adelantam^{to}, y al efecto me abia que el cura q^{ue} debe ir, como lo era b. en el futuro.

Deseo al. Toda felicidad, manteniendo con la franqueza q^{ue} p^o puede, a la vez.

am. J. Carriego. Como alusiva, y etc.
J. Carriego

Figura 13a.- De Amado Bonpland al Señor Comandante de Armas Don Evaristo Carriego

al ^{señor} Comandante D^o E^o Carriego.

no este amigo y dueño.

He recibido su apreciable carta con fecha de ayer y veo con dolor q^e V^{m.} ~~me~~ ^{me} ~~no~~ ^{no} tiene todavía nada resuelto sobre la llegada venida aquí; he dejado también el oficio q^e V^{m.} se sirve mandarme; estaba enterado de una parte de su contenido por una carta q^e he tenido el honor de recibir de Ex^o Sr. General y sobre el particular aguardo a V^{m.} con una impatencia

cuanto a lo q^e toca lo de la yerba de esta haber dispuesto de la poca q^e me quedaba ^{proteger} ~~de~~ ^{de} ~~los~~ ^{los} ~~en~~ ^{en} ~~el~~ ^{el} ~~caso~~ ^{caso} ~~de~~ ^{de} ~~los~~ ^{los} ~~que~~ ^{que} ~~se~~ ^{se} ~~van~~ ^{van} a llevar a Méjico; pero si algo pronto espero no demorar me y entonces si la misma llega antes q^e la del ~~Arjentina~~ ^{Arjentina} ~~llega~~ ^{llega} para V^{m.} comparecer a ellos.

mañana es sábado; y deben llegar Cristóbal y otros individuos q^e a quien tengo encargada de averiguar si a caso no me traigan los animales necesarios ocurrencia a V^{m.} para no demorar me más. Algún día quisiera ver de recibir una Carta a la Sr^a Vidua, y por q^e lo que anuncia q^e todo allí está justo ~~como~~ ^{como} y q^e varias familias nuevas se han venido meter a las ~~ciudades~~ ^{ciudades} de Arjipi.

... he comprado una Caveta la de q^e se habla

Figura 13b.- De Amado Bonpland al Señor Comandante de Armas Don Evaristo Carriego

haber hablado; Suplico a Vm dar ordenes al Sr. de Jij. de la Guana
para q^e me entregue los de las de Vm. y ~~de la Guana~~ por otras
partes de tener se prunto a facilitar me dueyer si a cada ~~no~~
~~Hay~~ de lo entalado no me trabech a. Suplico de lo q^e me es de lo prunto para
llevar los Carretas.

Su familia sigue con Vm de ella buena pero muy enojada
o van bien rebela como diablo. Su Vm. hermosa esta mejor ~~esta~~
prunto esta retablecida. en fin de ordenar ~~esta~~ tiene los
huelos de del mismo tamaño y en sus Calenturas; la he dado por ~~lo~~
para q^e no vuelva a enfermarse.

Recibo a Vm una Supplicia de mi amigo y Bayano Sr
Narciso Barchappe; q^e me lo despache pronto antes de como
lo supungo no hay algunas razones políticas q^e lo impidan

Suplico de honor a Saludar lo y de desear q^e termine pronto
sus aduertas allí y con toda felicidad. me recibo de Vm. de mas
esperando amigo y de Vm.

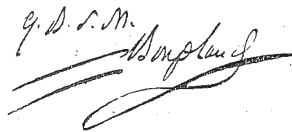
q. d. s. m.


Figura 14.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

Distinguido Comp. si lo mismo mitemien.
 Para ir a U. yo salgo un poquito mas
 afuera por que medise los hombre que
 abian. muchas Jentes por Campo por
 lo yo voy acañe un poquito mas la-
 costa de agua pei, de aqui a quatro
 dias es tanto, para ir a la ca. U.
 pero este mitemiente diganome,
 a alguna cosa porq. miteme me a de man
 con sabe traves para ca,
 Salud y Felicidad p. m. a.

Nicolás Aripí

D. Cap. y Com. de Misiones

Figura 15.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

A los 29 de Junio de 1829.

Mi distinguido Campesino mease U. el favor de venir aquí en el Campamento por que yo yego a media noche aquí en mi campamento solo en comba aquí, yo quiero ven a U. pensoso tomarme llamar a U.

Dios q' de a U. p. a m. a. d.

G. S. M. P.

Nicolás Aripí

D' Cap. y Comte d. Ind. —

Figura 16.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

Señor D.^o Amado Bonpland Com.^o en C.^o
y Julio 7 de 1824 - S.^{ta} Trina.

Mi estimado Comp.^o al tener
do a V. un baqueano para mos-
trar el puerto y lugar, cuando
viene V. Coctuaen, V. etc. Praga.
ano, y quando viene V. eod.^o
otro Baqueano para mostrar
el Puerto del Conyut -

Saldo. y Felicitad. p.^a m.^s
c. S. J. J. J. J.

J. S. M. B.

Aripí

D.^o Cap.^o y Com.^o de M.^s S.^{ta} Trina

Figura 17a.- De Don Nicolás Aripi, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

Al Sr D.^o ^{Gene^o} Amado Bonpland
en el Pueblo de
1.^a Arma

D.^o Cap.^o y
Com.^o de M.^o

J. Aripi

Figura 17b.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

En 2^a Gen. misi Julio 28 de 28
 Sr D. Amado Bonpland me
 timado diuino Comunico a V.
 que ayer en la Mañana recibí el
 oficio del Com. de Catubá que
 en la dada de dos peones ha que
 a nos para este destino de ite
 peone pide de Com. D.
 José Martín Gómez de lo qual
 debo a V. p. susirado dar a V.
 Calificación para poder enca
 nesa punto y es p. eso en V.
 que asilo cumpla D. G. misi
 Nicolas Aripí

Figura 17c.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

me en un caso de su parte que
habiendo, el Gob. en un tixi
no, D^o Vaxisto Carrasco y en
su caso, de ello bes que H. a
benido a subido por las Com.
y portas y besines Conduzidos
trayendo H. una Comu. Farj
Fru. peones de la cual me
asido. mi estuo no quedo
pues se abia andado H.
portado Corpus. Sea Con
dado H. en mandar me
su parte peonada es na
estoi en que H. me busgado
por indio y no sei otra cosa
D^o e m. d. S. J. Jonasio
Vixta a H. de Julio de 23 —
Nicolás Aripí
Sr. D^o Amado Bonpland

Figura 18.- De Don Nicolás Aripí, Comandante de Misiones Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland

Julio, 09 de 1825

Mi estimado Duño a quien en la p^{ta}
 e buelto en este mi campam. lo ye
 xxsivi su a p^{ta} se abilito. y en tra
 do, de ello, heo lo que me in linea en
 a p^{ta} se abilito de 25. y lo mi mo me
 Con mucho sentimiento el no a bu
 me, en contra en esta para xxsivi lo
 yo me quedado me agrade si do de
 su acuerdo y si a caso si en se dan
 qua, a azul en b^{ta} 25. mandamos
 importe de cuatros xxsivi pues
 la su manes si da me obli ga, a
 olstad, su a tension de 25. y 25. o
 cupo a este su yo G. B. S. M.

Nicolás Aripí

Señor D. Amado Bonpland

Figura 19a.- De Amado Bonpland al Señor Don Nicolás Aripí, Capitán y Comandante de Misiones y Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

Sta ana 16 de Julio 1824

al Sr. Don Nicolás Aripí

Comandante de Misiones; Capitán de la Escolta del
Exmo. Sr. General Ramírez Jefe de C.

Sr. Comandante.

A mi llegada de los yerbales de Sta ana he tenido el honor de recibir su oficio en fecha 14 de este mes de julio; ~~por lo cual he escrito a V. M. en persona en el día 15 de este mes de julio para que me envíe el paquete de V. M. para en el cual V. M. me dice haber recibido el peso de la moneda al haber mandado algunos días atrás.~~

sin las fatigas que he tenido en este viaje y ^{en} los malos tiempos vividos de prunta en persona en el Campamento de V. M. pero desde luego que no lo puedo por ahora para por la satisfacción completa que origina la interpretación que V. M. ha dado a mi carta según lo contenido por su oficio pero desde luego que no lo puedo hoy y ^{de hoy} que el día está regular así hacer lo por escrito.

Siendo, asimismo Sr. Comandante de V. M. he podido pedir ^{solo} mi instancia de V. M.: yo me habia reportado de la política que le pertenece ~~como Sr. Comandante~~ ^{de V. M. y como hombre} y como Jefe

Figura 19c.- De Amado Bonpland al Señor Don Nicolás Aripi, Capitán y Comandante de Misiones y Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

Comandante y ya ya heya tiene noticia de el no es de costumbre
 mostrar dicho para si no a la salida para conseguir otro. Seguro
 de esta conducta no he querido agraviar al Sr. Comandante cuando
 le mande mi pere, tal un objeto fue gr. y m. de un paraca de el
 solamente para facilitar me mi regreso a Corrientes gr. de via ha
 haber de verificadas sin los malos tiempos. espero pues Sr.
 Comandante gr. y m. olvidara de gr. yo pueda haber tenido las
 mas minimas ideas de agresion faltar la en nada. y gr. y m. pero
 por toda mi conducta parada y mudora gr. yo soy uno de
 sin mas quejadas devidora y amigos. Ahora ya podria
 hablar ~~con~~ con y m. y si desengañara Sr. pronto de ~~to~~
 las cosas de gr. la gran sugerido. como lo haya en el tiempo.
 Luego gr. acaba aqui mi certificacion con ~~gr. y m.~~
 Comandante. testare con el de nuestro establecimiento en esta ciudad
 y le pide un para para regresar a Corrientes con el objeto
 de mandar pronto aqui todo lo necesario. Llevar con un gr.
 de medio vaciano gr. pide el Sr. Comandante de gatea y
 de lo atropara a lo parar alli.

tengo el honor de saludar al Sr. Comandante y me
 repito su ~~de~~ mas apasionado y afecto servidor y d. d. m.

Bonpland

Figura 20b.- De Amado Bonpland y Filiberto Voulquin al Señor Don Nicolás Aripi, Capitán y Comandante de Misiones y Capitán de la Escolta del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos

^{ca. un}
~~peor~~ a Capataz de Buenos Ayres, Corrientes, Coarabá y algunas
otras partes del mundo y trabajo por todo el mundo.

Si este modo de tratar es del agrado de V.M. nos ^{unido pronto} ~~será~~
de pagar la yerba en plata o en gueros y tomariamos de
pronto 200. yerbas con el fin de que nuestras carretas algunas
pronto para volver pronto antes con la familia de mandisaca
y cualquiera otra ^{le} ~~sea~~ que parezca conveniente.

Así venimos a su gusto el caballo ^{g^o} nos hizo V.M. el
favor de prestar nos hayer y le suplicamos de hacer cuidar la
nuestra mula en los carcos ~~en su~~ de Cuhava.

~~mas venimos para su gusto~~
suplicamos ^{al Sr. Comandante} ~~de~~ de recibir por su gusto una pieza de
gorra ancha ^{g^o} hemos traído a propósito con un reboso de
vellos amarillos y dos pares de Guandules. ~~en otro viaje~~
estados de las ~~necesidades~~ ^{g^o} falta ~~que~~ ~~podemos~~ en su comodidad
podremos en otro viaje brindar a V.M. algunas cosas ~~de~~
^{g^o} ~~seran~~ mas de su agrado.

tenemos el honor de Saludar al Sr. Comandante ^{nos} y nos
somos sus affectos ~~servidores~~ ^{y apasionados} y. d. S. M.

Amado Bonpland y Filiberto Voulquin y
Amado Bonpland

Figura 21.- De Don Juan Nicolás Christaldo, Diputado del Exmo. Señor General Ramírez Jefe Supremo de la República de Entre Ríos, a Amado Bonpland


Sr. D. Amado Bonpland
 mi estimado amigo a quien
 agrego, de Mexico y Comuncas
 sione, para que se sepa
 que yo en esta campaña
 de Sr. Donasio mi amigo y que
 sido diputado del Sr. Gen.
 D. Francisco Ramirez
 por lo mismo me encuentro
 en que balsa y mande
 a este Sr. in bariada Sen
 udon G. M. S. M.
 Juan Nicolas Christaldo


Figura 22a.- De Amado Bonpland al Señor Don Juan Nicolás Christaldo

Señor Don Juan Nicolás Christaldo.

Muy estimado Sr. Don Juan;

Celebra su feliz Llamada en el Ayuntamiento de

S. Ignacio Mini, y la ~~múltiple~~ importante que le
 y el título honorable de Sr. D. M. hahe en ligo de
 Diputados. Si no viviera todo los malos tiempos y
 el trabajo que he tenido en mi vida en las tentativas
 de M. una vida todo el tiempo de Sr. D. M. y pedir
 la noticia del Sr. Sr. general, Sr. D. M. ha visto
 supungapocoos aver hace con Sr. Sr. Sr. Sr. Sr.
 no se apartar de Carta de el Sr. Sr. Sr. Sr. Sr.
 Comandante
 Encargo para mi

Si por no saber ~~hablar~~ el guaraní
 me hallo en el caso de no poder hablar
 con el Sr. Comandante de M. Sr. Sr. Sr. Sr. Sr.
 Sr. Sr. y por consiguiente me es imposible de
 traer meter la directamente las ideas buenas
 y me han traído en aquellos pueblos y sobre
 todo las del Sr. Sr. Sr. Sr. Sr. Sr. Sr. Sr. Sr. Sr.
 y seguramente ~~siempre~~ ^{siempre} ~~ha ido~~ ^{ha ido} ~~ha dado~~ ^{ha dado} al Sr.
 Comandante ~~las cosas~~ ^{mas} ~~las cosas~~ ^{ideas} ~~las cosas~~ ^{ideas} ~~las cosas~~ ^{ideas} sobre mi
 como la carta por un oficio del Sr. Sr. Sr. Sr. Sr.

Figura 22b.- De Amado Bonpland al Señor Don Juan Nicolás Christaldo

mi comp.^{ra} Le habíame escrito para algunos días
 he recibido la carta cuya vue ha favorecido a publici
 que pronto ser enviada, el temo es el gusto de ir a contestar
 en persona a la muy apreciable y darle las gracias
 a esas buenas ofensas.

entretanto le ofrezco mis servicios y me quedo en
 manos, ^{y abra de Dios} Dicho sobre el particular al Sr. Comandante
 Arcepi y no dudo de q. como diputado resulte a Vm. ~~de~~
 el particular. es constante q. en las proposiciones que le he
 hecho ~~por escrito~~ sobre el trato de la guerra de sus ventajas
 para el y de gasta q. puntos tratados ha hecho ya
 sobre el particular, que las cartas que le tengo escritas lo he
 tratado como correspondiente y como correspondiente. últimamente
 q. no le he faltado como ~~persona~~ ^{le he dado q. cartas} mandando la mi persona.
 Digo a Vm. y ^{de sus} al Sr. Comandante Arcepi y a Vm. de sus
 buenas intenciones entre el ^{de sus}
 del Sr. Comandante Arcepi; anticipo a Vm. mi gratitud

Figura 22c.- De Amado Bonpland al Señor Don Juan Nicolás Christaldo

J. D. Amado
Bonpland

En la
caja

y la del Ex. mo. Sr. General se han visto con mi
atención y les he sido de gran utilidad me
reputo altamente al Sr. Comandante Arce y honrando
me de su amistad. 88